

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：大野保人

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be

URL: www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association

No. 387 September 2019

ONLINE

日本人会会報

Photo: Hiroyuki Yamamoto



路地裏から見えるブリュッセルの市庁舎

目次

巻頭

2 パソコンを置いて、町へでよう

柴田 健一

2019 年度 日本人会ゴルフコンペ (第 3 回) 結果報告

5 2019 年度 日本人会ゴルフコンペ (第 4 回) 結果報告

日本人会ゴルフ部

第 28 回 三国 (ベルギー / ドイツ / オランダ) 対抗テニス大会結果
のお知らせ

日本人会テニス部

〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 85

8 アメリー・ノートンのショックについて

藤野 ユミリ

ヨーロッパの十字路から

10 エグモント伯 Comte d'Egmont

山本 浩幸

12 今、学校では 会員限定

ブラッセルズ日本人学校

16 告知板

17 会員異動 会員限定

19 2018 年度日本人会第 6 回理事会議事録 (2019 年 6 月 28 日) 会員限定

22 編集後記

23 お知らせ・広告

9 月号

巻頭

パソコンを置いて、町へよう

日東ベルギー
柴田 健一

日本人会会報 2019 年 9 月号の巻頭言を担当させていただき、日東ベルギーの柴田健一です。

日東ベルギー NV は、粘着材料や光学材料を生業とする日東電工の子会社で、ベルギー北東部のゲンク (Genk) を拠点として活動しています。ベルギーには比較的早い時期、1974 年に日東ヨーロッパ NV (当時) として進出し、現在ベルギー国内には研究開発・営業機能を有する生産工場日東ベルギー NV に加え、EMEA のエリア本社となる日東 EMEA NV をルーバン (Leuven) に構えています。BtoB 比率が高いため一般的な認知度はそれほどではありませんが、「Innovation for Customers」をブランド・スローガンに、当社の工業用粘着テープや自動車用部材をお客様に使用していただくことにより、お客様のより高い付加価値創造に貢献できるよう日々の活動を行っています。

私は 2017 年 4 月にベルギーに着任しました。年齢から来るものか、それともビジネスの時間軸が以前と大きく変化したのかは難しいところですが、あっという間の 2 年半であったことに相違はありません。私自身のベルギーとの付き合いは比較的長く、途中 10 年程の空白があるものの、約 25 年前に当時担当していた製品の移管から始まったのですが、この 2 年半の変化は以前と等価もしくはそれ以上とも思えます。また今となっては信じられないような話しですが、当社の場合、当時欧州への出張は担当役員決裁、出張に際してはその都度の健康診断が必須、出張も相当数の顧客訪問も織り込み数週間

単位の長さで設定される場合も散見されました。さらには統一通貨ユーロの登場前でしたから、訪問する国の数だけ通貨準備が必要といったような、まさに「The 海外出張」そのものだったと記憶しています。

この数年間のビジネスも様変わり早く、その枠組み、ルールに加えスピードも大きく変化、ポピュリズムの台頭や EPA、特に環境配慮や自動車を取り巻く環境は明日の変化が予測出来ないほど早く、難しい舵取りを迫られるようになりました。そのため、平日の業務時間以外にも、週末や早朝・夜間の時間帯を利用しての電子メール / 電子会議への対応や報告書などの作成のため、パソコンとにらめっこする機会が増えました。会員の皆様はいかがでしょう。か？似たような境遇の方も多いのではないのでしょうか。この 2 年半、せっかくベルギーや欧州の文化や生活様式を学ぶ機会をいただきながら、特に週末の貴重な時間の多くをパソコンの前で過ごしていることにあらためて気づいた次第です。

そこで今回の巻頭言執筆の機会をいただいたこともあり、業務は可能な限り平日に済ませ、週末は欧州文化を学ぶ機会に使ってみることにしようかと思っています。寺山修司氏の秀作「書を捨てよ、町へ出よう」の書籍帯にキャッチコピーとして、「あなたの人生は退屈ですか。どこか遠くに行きたいと思いませんか。あなたの人生に必要なものは想像力だ。一点豪華主義的なイマジネーションこそが現実を覆す。書を捨てよ、町へ出よう。」とあります。難しいことはさておき、机上でばかり見たり・考えたり



お引越は日通へ

1. 日本人立会い
 2. ハウスクリーニング
 3. 不用品回収
 4. お譲り品のお届け
- 他にも様々なサービスをご用意しております！

ベルギー日本通運株式会社
NIPPON EXPRESS (BELGIUM) N.V./S.A.
TEL: 02-751-7814/15
email: neb.removal@neeur.com
http://www.nittsu.eu/be/removal_japan.html#top



しているのではなく、自分自身の目・耳をはじめとする五感で経験することが大切ことだよ、と言われてるように思えます。日々の業務に追われている皆さんも、「書を捨てよ」の代わりに「パソコンを捨てよ」とまでは言いませんが、その代わりにせっかくの海外生活、週末には「パソコンを置いて、町へ出よう」を実践されてみてはいかがでしょうか？

ここで私の住むリンブルグ州を、日東ベルギーのある工業都市ゲンクとその州都ハッセルトを中心に紹介させていただきます。先日の日本人会文化交流会の席上でお聞きしたら、在ベルギーの日本人総数は 6,500 名程度（推定）とのことでした。特にゲンクはブリュッセルやアントワープ周辺で生活されている方々には馴染みが薄いようで、しばしばブリュッセルを挟んで反対側の gent（Gent）と間違えられがちです。場所的には、高速道路 E314 でブリュッセルからデュッセルドルフに向かう途中、リンブルグ州の州都ハッセルトの次の町がゲンクで、ブリュッセルから約 100km の距離に位置しています。両都市共に人口は 7 万人ほどの中堅規模の美しい都市です。

独断で、リンブルグ州で見応えのある場所・イベントを独断で三つほど紹介させていただきます。是非、週末に「パソコンを置いて」、一度足をお運びいただければと思います。

◇ 日本庭園 (Japanese Tuin)

ブリュッセル市から高速経由で 1 時間、ハッセルト市の外リング沿いに車を走らせると赤い鳥居が目に入ります。1985 年に、ハッセルト市と姉妹都市となった兵庫県伊丹市が寄贈した美しい庭園で、ヨーロッパ最大級の日本庭園と言われています。4

月初めの花見祭りに始まり、犬好きにはたまらない日本犬品評会、茶道、生け花、夏場の七夕祭り、コスプレイベント、秋の菊祭りなど、私も花見に参加しましたが、茶室や滝のある池などここは日本かと思間違うほどの雰囲気を与えてくれています。日本酒を試飲出来る機会もあるようですね。入場料は大人 6€, 65 歳以上と学生は割引有り。子供は無料。無料の駐車場も完備されているため、気軽に来場することが可能です。

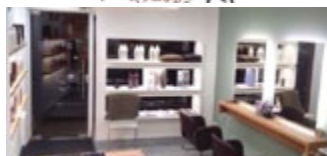
(<https://www.facebook.com/JapaneseTuinHasseltBE>)

◇ サッカー (リンブルグ・ダービー)

2018 年サッカーワールドカップ・ロシア杯でのベルギー代表の活躍 (3 位) と日本代表の健闘は強烈な記憶を我々に焼き付けました。その結果、2018-2019 年のトップリーグ (ジュピラー・プロリーグ) は、以前に増して日本からの選手の移籍とその活躍が関心を集めるようになったと思います。以前はブリュッセルや gent のチームが話題の中心でしたが、昨年はゲンク市をホームとする KRC Genk がトップリーグで優勝、日本代表にも選出された伊東純也選手はレギュラーシーズン終盤に加わったにもかかわらず、そのスピードスターぶりで勝利に貢献しています。日東ベルギー内でも、何度も彼は何者？と説明を求められたほどです。同様にリンブルグ州シント＝トロイデンをホームとする STVV も注目を浴びています。昨年は日本代表が三名が在籍。富安選手、遠藤航選手、鎌田大地選手の活躍で、過去 10 シーズンでは最高位となる 7 位となり大いにベルギーシーズンを盛り上げました。ちなみに STVV の親会社は日本の大手 IT 企業である DMM.com。今年度も日本代表クラスのダニエル・シュミット選手が加入しさらに上位を狙っています。そうすると

【ヘアーサロン】

Tamaki



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL: 0490.11.9026
火～土:10h-20h (19h-20h 予約の方のみ)
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアーサロン予約
詳しくは創和ホームページへ⇒

【食料品・持ち帰り弁当】 けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL&FAX: 02.771.7224
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】 はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles
TEL&FAX: 02.660.0666
月～金:10h-18h / 土:10h-19h
(日曜・祝祭日休み)

<http://sowatrading.be>

興味深いのはリンブルグ州を拠点とする両者のダービー・マッチ。昨年度は、KRC Genk の 1 勝 1 分けでしたが、今年度は 9 月 28 日（シント＝トロイデン）と 11 月 30 日（ゲンク）の予定されています。時期尚早ですが、日本人選手への期待感でわくわくしてしまいます。

◇ ボックレイク公園と民族博物館 (Bokrijk Park)

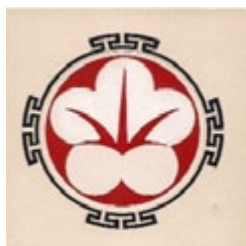
ハッセルト市郊外 N75 沿いにある 90 ヘクタールという広大な面積を有する公園です。有料の野外博物館の周辺を入场無料の公園が取り囲んでいます。公園内を散策やサイクリングするのも楽しいのですが、特筆すべきは野外博物館。16 世紀画家ブリュッセルが活躍時代の庶民の暮らしを、100 件以上の住居や建造物を移築、当時の町並みををそのままに再現しています。丁度私が訪問した晴天の日には、風車・水車小屋のある広い敷地内で、タイムスリップしたような錯覚に陥ったほどです。Web で情報によれば、東西フランドス（昔の農家の家が立ち並ぶ）エリアの 58 番ローケレンの住居は「フランドスの犬」のネロの家のモデルになった建屋だそうです。私も次の訪問時に確認してみたいと思っています。またブリュッセル没後 450 年となる本年 2019 年には、「ブリュッセルの世界」という散策ルートが設定されました。2019 年 10 月 20 日迄の期間、ボクレイクで開催されています。日本庭園とは異なるベルギーの歴史を垣間見ることが出来る楽しい場所です。入場料は 13 歳以上は 12.5€, 65 歳以上は 10.5€。駐車場は 5€ です。近くには鉄道駅もあるので、ブリュッセルから鉄道で訪れることも可能となっています。

(<https://www.hollandflanders.jp/newsletter/14324/>)

駆け足での紹介となりましたが、時間を作り足を伸ばしていただければ幸いです。私も身近な場所、遠い場所にこだわらずに週末は欧州の文化を学んでみようかとあらためて思った次第です。この会報が届く頃は、既に秋の入口。ムール貝をはじめとする美食の季節でもあります。かの豊田佐吉翁も「障子を開けてみよ。外は広いぞ」と言われていることですし。会員の皆様、是非「パソコンを置いて、町へでよう」を実践してみませんか？



日東ベルギー
柴田 健一



韓国料理 レストラン ソウル

世界で一番おいしい焼肉を
お楽しみください。

営業時間 月・火 19:00 - 22:30
水～土 12:00 - 14:00, 19:00 - 22:30

RUE CAPITAIN CRESPEL 14, 1050 BRUSSELS

Tel: 02.513.1725

<http://www.seoul-resto.be/>

2019 年度 日本人会ゴルフコンペ (第 3 回) 結果報告

日本人会ゴルフ部 入江

開催日 6 月 30 日 (日)
 コース Golf de Rigenée
 参加人数 23 人 (女性 1 人、男性 22 人 内初参加 2 人)
 幹事会社 AGC



順位	氏名 (敬称略)	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	生松 和也	MUFG Bank (Europe) N.V.	44	44	88	18	70
準優勝	高野 賢	ANA	58	48	106	36	70
第 3 位	尾崎 行仁	Kaneka	47	50	97	25	72
ベストアマ	生松 和也	MUFG Bank (Europe) N.V.	44	44	88	18	70

人事のことなら

インフィニティ

スポット人材派遣サービス 始めました!



転職をご検討中の方
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に (担当: サカイ)

✉ info@infi-r.com 🌐 www.INFI-R.com ☎ 02 644 4477

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels

2019 年度 日本人会ゴルフコンペ（第 4 回）結果報告

日本人会ゴルフ部 入江

開催日 7 月 28 日（日）
 コース Golf Club de LLN
 参加人数 23 人（女性 3 人、男性 20 人 内初参加 5 人）
 幹事会社 Kaneka Belgium N.V.



順位	氏名（敬称略）	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	田中 秀幸	Ajinomoto OmniChem NV/SA	41	42	83	18	65
準優勝	青木 優	YAMAYU-SANTATSU	40	39	79	4	75
第 3 位	上田 圭一	ANA 全日本空輸株式会社	58	53	111	36	75
ベストスコア	青木 優	YAMAYU-SANTATSU	40	39	79	-	-

ネコの かします

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ
 受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。

お問い合わせはお気軽に日本語で

第 28 回 三国（ベルギー / ドイツ / オランダ）対抗テニス大会結果のお知らせ

日本人会テニス部・2019 年度部長 山田

去る 6 月 16 日（日）、毎年恒例の三国対抗テニス大会がドイツ・デュッセルドルフ郊外の TESPO TENNIS CENTER にて開催されました。

本大会は、1990 年のブリュッセル対デュッセルドルフ選抜チームの対抗戦から始まったもので今回は 28 回目の開催となります。男子ダブルス 6 本、女子ダブルス 3 本、計 9 本で争われるチーム対抗戦です。今年もベルギーからは春の日本人会テニス大会入賞者を中心に構成された選抜メンバー（男子 12 名、女子 5 名：計 17 名）が出場し、総勢 50 名超による白熱した大会となりました。

我がベルギーチームは強敵ドイツに対抗するべく週末の練習会を重ねて、例年以上にチームの結束を高めて試合に臨みました。残念ながら結果は昨年に続きドイツ優勝、ベルギー 2 位となりましたが、ベルギー vs ドイツ男子 No.1 ペア対決を制するなど随所に見せ場を作ることができました。負傷やアクシデントも乗り越えて全員が力を出し切ることができたと思います。

来年はオランダでの開催となります。来年も「打倒ドイツ」を目標に、ベルギーチーム全体でレベルアップを図っていききたいと思います。今後とも日本人会テニス部へのご支援・ご協力をお願い申し上げます。



<ベルギーチーム出場選手（敬称略）>

男子：No.1 小柳・鈴木 No.2 伊藤・増田 No.3 古谷・柳井 No.4 株柳・森川 No. 5 北村・時任 No.6 大宮・山田
女子：No.1 馬本・日恵野 No.2 栗田・飯塚 No.3 宮西



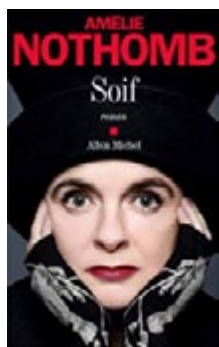
<3ヶ国の代表選手の集合写真（左からベルギー、ドイツ、オランダ）>

〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 85

アメリー・ノートンのショックについて

書籍編集
藤野ユミリ

今年も新刊の季節がやってきた。出版各社ラインナップそろえてあれやこれやの前哨戦が熱いころ、これを書いてます。Facebook Live で、Albin Michel 社（フランスの新潮社、文藝春秋ってとこか）の宣伝番組を見たもんで。10 人近い人気作家、イチオシ作家が次々登壇する 3 時間以上もの公開インタビューでしたが、ベルギー人作家アメリー・ノートン、堂々たる大トリでした。トレードマークの「黒装束」「黒帽子」「スーパールージュのリップスティック」は今回も譲りません！しゃべりも立つし、飽きさせない。貫禄とか大物とかいうのとは別に、「ヨッ、待ってました！」っていう会場の雰囲気伝わってきました。



新刊のタイトルは Soif。フランス語で「のどが渴いている状態」のことですね。avoir soif の形で、J'ai soif！といえは「のど渴いた！/なんか飲みたい！」。サバイバル・フランス語の初歩です。そしてテーマはイエス・キリスト。この名を知らない人はいませんね。アメリーさんのプロットはいつもながらシンプルです。曰く：主人公は十字架に架けられて死んだ人物、これだけ知ってれば読める本。ウルトラ保守カトリックの家庭に育った自分が満を辞

して放つ、ギリシャ悲劇さながらのスーパーヒーローの肖像。その輪郭は、初めてイエス・キリストの存在を父親から聞かされた 2 歳半の時に出来上がったもので、その時受けた大ショックを忠実に再現するという信念にもとづき書きました。

2 歳半のアメリーといえば、0 歳から 3 歳までの自伝『チューブな形而上学』（作品社）の頃、彼女が自分のことを日本人だとばかり思っていた神戸時代と重なります。2 歳半で受けたショックが今に至るまであとを引くというのは相当に深い傷を思い浮かべがちですが、アメリーさんを見てると人生よくショックを受けてます。それもかなり強く。例えば、フランス産の、ベルギーのそれとはまったく別モンのゴーフル（ワッフル）を贈られて初めて口にした時のこと。「雷に打たれたようなショック」を受けてます。別のところではこのゴーフルとの出会いを「大量破壊兵器」とも言ってる。要は「すごくおいしい」。

また今回の小説、イエス・キリストの一人称で物語が進むという手法がショッキングだ、と巷で早くも話題です。毒をもって毒を制すじゃないが、2 歳半から始まる積年のショックをショックであながうという、この秋一つ事件となるんじゃないかと思うのだが、どうなのだろう。だって、想像してみてください。イエス・キリストが死刑判決を受けてから十字架に架けられる受難の一部始終が「俺はこう感じた」「俺はこう聞いた」「俺は見た」となるのだ。当然過去への思い、父ヨセフとの問題、母マリアと



RHODE ST GENESE ゴルフ練習場

Since 1977

入場料 8ユーロ ボール（70球）3ユーロ

新たにショートホール（4ホール）もご利用頂けます。是非、お越しをお待ち申し上げます。
詳細は <https://www.golfclubbrsg.be/english-1/> 御覧ください。



の関係もある。それらが全て「彼はそう思ったに違いない」「～と考えられる」「～だろう」を許さない一人称で続けるのだ。ウルトラカトリックじゃなければおいそれとはできない仕業だ。

さて、タイトルの Soif「渇き」とはどういう意味でしょうか。アメリー・ノートンの書名は大抵それだけ聞いてもさっぱりわからないようにできてるんですが、ご本人曰く：イエス・キリストは愛の体現者としてここ地上にやって来た。その愛が soif。

???

さらに曰く：soif とよく似たもので faim（空腹状態）また、fatigué（疲れた）とか souffrance（つらい）とかいったものとの比較が出てくるのだけれど、空腹の解消された先には「お腹いっぱい！」(satiété) の満ち足りた状態がやってくるし、疲れたら休息 (repos) を取り、つらくしんどく苦しかったら憂さ晴らしで慰めや励まし (reconfort) を得られるが、「喉の渇き」だけはそうはいかない。喉を潤す一杯の水、それが「神」だ。

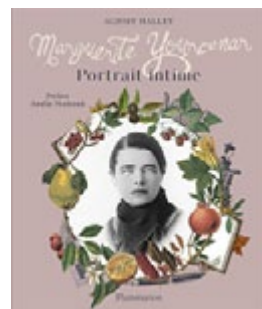
???

さあアメリー・ノートン 2019 版禅問答です。まづざっと読んで、もう一度読み、再び読みましょう・・・願わくば邦訳を。でも出るかなあ、日本語版。残念ながら彼女の悩みは、日本への片想いだ。本人がそう思ってるかどうかはさておき、アメリーの本を売ろうと躍起の日本の出版社にとっては悩みのはずだ。ヨーロッパやアメリカでは出せばヒットなのになぜ日本じゃダメなんだ。外交官の娘として 5 歳まで日本育ちで、日本びいきで、震災チャリティにも積極的で、時には日本がテーマで、これほど日本愛を隠さないのに。初期作品あたりは翻訳パラパラあったけど、出たのを眺めても、版元も訳者もバラバラで加速がつかない。アメリーファンの友だちが、なまじ日本通で、規格外の人物、浮世離れした不思議ちゃん（＝ガイジン）をオモシロがるかうとんじるかしかせず、同じ土俵で扱おうとしない日本の風土に問題あり、と言ってたけど、私は日本の出版

社の戦略不足と、もうこれまで何回も言ってるが、『畏れおののいて』（作品社）が敗因だと思ってる。ヨーロッパやアメリカで大当たりしたこの小説、日本の総合商社にアメリーが 1 年間アルバイトした経験を語ってるんだけど、ホント

かウソか、これを読んだ日本の大企業のお偉いさんが「嘘つき！」と怒ったらしい、それくらい日本の会社風土がコケにされ、揶揄された、奇想天外な「不思議の国のアメリー」だったが、それが面白くなかった日本人とそれが面白かった日本人じゃない読者。日本じゃウケないことをどうしてわからなかったかなあ、逆に。

それはさておき、上記のフレンチ・ゴーフルは、Meért という Lille で創業今から何百年前の老舗を誇るお菓子屋さんで、ブリュッセルのグランプラス近くの Galerie du Roi にも支店があります。アメリーは心酔するマルグリット・ユルスナールがこの店のゴーフルが大好きだったと知り、Meért の宣伝に一役買ってます。さっきも言いましたが、初めて Meért のゴーフルを目の前にした時、「さっくりボリュームときどきザラメ」がお決まりの、ゴーフルとはかくあるべし！と DNA に刷り込まれていたベルギー人アメリーは、似ても似つかないゴーフルという名のフレンチの代物を出されて、一瞥「なにこれ、ふん」と胡散臭く思ったのでしょうか、でもそこは寛容と好奇心の塊、初めて口にした途端、カミナリだの、原爆だの、「Caramba!!!」（ヤバイ!!）だの（*個人の感想です）、人生観変わるほど革命的においしかったという、心憎いばかりの賛辞を与えている。このサービス精神たるや何としましょう。明石家さんまがよくやるアレ。「うそやろ、ありえへん、こんなんウまいわけないやん・・・あ、ホンマや！」ってやつね。Meért は本当にいい宣伝係を見つけたと思います。アメリーはこのお菓子屋さんが大いに関わった、ユルスナール博物館の元館長が昨年秋に出した豪華本 Marguerite Yourcenar Portrait intime, (Flammarion) に序文を送って、ま、似たようなことをここでは文語体で語ってます。これが私の言う「戦略」です。日本のアメリー担当の編集・営業の皆さん、「アメリー本」をきちっと評せる人物を見つけて、きちっと語らせてはいかがでしょう。



ヨーロッパの十字路から 3

エグモント伯 Comte d'Egmont

ベルギー青い鳥
山本 浩幸



エグモント伯（Lamoral d'Egmont、1522 - 1568）をご存知だろうか？ チョコレートの聖地サブロンの公園に銅像があるので、上の写真を見れば、「ああ、あの公園の中心の」とお分かりいただけるかもしれない。

彼は、神聖ローマ帝国のカール5世、その後を継いだフェリペ2世に仕えた貴族である。その当時はベルギーもスペインも現在のように存在しなかったのが、少々乱暴な説明をお許しいただければ、「16世紀当時はスペインがベルギーを支配していた」という状況だった。お隣のオランダも同じ運命で、スペインを頂点とする神聖ローマ帝国のネーデルラント属州という立場にあった。

カトリック教の強いスペインに対して、ネーデルラントでは宗教改革によってプロテスタントが誕生し、教会の聖像を破壊するなど社会不安が広がっていた。

史実上のエグモント伯は、旧教側の支配者であるスペインと、新教側の地元の民衆らとの間で苦労したようである。彼自身はカトリック教徒であり、あくまでも属州に対する高い税など支配政策に反対という立場だったからだ。

しかし、強権的なアルバ公爵が派遣されると、エグモント伯は同志のオルヌ伯（フィリップ・ド・モンモランシー）とともに逮捕され、処刑の命令がくだされる。

エグモント伯は1568年6月5日に、45歳の若さでブリュッセルのグランプラスで斬首刑に処せられた。そのため、スペインのベルギーに対する圧政に対抗し毅然とした態度を示し、死をも恐れなかった郷土の殉死者として尊敬されるようになったのだ。

サブロンの銅像は、エグモント伯とオルヌ伯の二人である。

2019年9月3日（火）～9月14日（土）まで
日本酒、焼酎、梅酒、ビールなどが安い！

お酒フェア

ドイツの文豪ゲーテ『イタリア紀行』

さて、ここでもう一人の登場人物を紹介しよう。言わずと知れたドイツを代表する文豪、ヨハン・ヴォルフガング・フォン・ゲーテ (Johann Wolfgang von Goethe, 1749 - 1832) である。

各方面への深い教養、政治の世界での活躍、そして『若きウェルテルの悩み』から大作『ファウスト』に至るまでの文学者としての顔を持つ「万能の天才」といえる。

その超エリートであるゲーテも、ヴァイマル公国での政務に疲れたのか、恋愛関係にあったシャルロッテ・フォン・シュタイン夫人との関係がこじれたのか、突如、かねてから憧れていた南国イタリアに旅立つ。1786年9月、文豪37歳のときだった。

ゲーテが旅行中に書きつづった日記や、友人に宛てた手紙をまとめた『イタリア紀行』というエッセイが残されており、岩波などから日本語訳になって出版されている。

読むと、北の学者が南の国で、美しい風景や珍しいものに触れ、新しい感性が触発される様子がわかる。ゲーテは鉱物や植物の観察に熱中しつつも、政治活動中は途絶えがちだった文学作品の制作も再開している。

そこで生まれたのが戯曲『エグモント』だ。

ゲーテ作品 (1788年) では、16世紀のエグモント伯が、スペインの圧政に不屈の精神を発揮し逮捕され、その愛人クレールヒエンが毒を煽って自死してしまう悲劇が描かれている。さすがにイタリアで書かれたのだから、政治宗教の闘争劇にもロマンスの香りがなければならない。

ベートーヴェン作曲の「エグモント」序曲

さらに豪華な歴史上の天才が加わる。今度は音楽界から、ルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェン (Ludwig van Beethoven, 1770 - 1827) である。

1809年にウィーン宮廷劇場が、ゲーテが書いた作品につける音楽の作曲を、ベートーヴェンに依頼した。偉大なる作曲家は、尊敬するゲーテの作品とあって奮起し、その年から翌年にかけて作曲を行った。情感あふれる勇壮な曲に仕上がった。

現代のクラシック音楽の世界では、序曲を独立して演奏することが多い。

ゲーテとベートーヴェンという天才二人によって歴史に深く名を刻まれた地元のヒーローは、今もベルギーの人々を見守っている。

(ベルギー青い鳥から転載)



イタリア旅行中のゲーテ、エグモント伯、ベートーヴェン

英国製紳士服お仕立て会 第47回

ロンドンの MY London Tailor (テーラー山中) では、今シーズンも紳士服イージー オーダーの「お仕立て会」を開催いたします。スーツからシャツまで伝統の英国服地によるお誂え服をお値打ち価格でご奉仕。更に2着以上ご注文の方に10%の特別割引。

東京、大阪、名古屋でのアフターサービスも承りますので、この機会にぜひお試しください。

日時：2019年9月21日(土)、22日(日) 9:00より18:00まで

場所：BRUSSELS HOTEL Meeting Room / 315 Avenue Louise, 1050 Brussels, Tel 02 640 2415

お仕立て価格 スーツ £495 より。ジャケット £350 より。スラックス £180 より

*ご注文から通常7週間で仕立て上がり、各種クレジットカードをご利用頂けます。

MY London Tailor (テーラー山中)

98 Farm Road, Edgware Middlesex HA8 9LT, UK

Tel +44 208 958 3427

www.mylondontailor.com

告知板

日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
9 月 8 日 (日)	ゴルフ大使杯	未定
9 月 9 日 (月)	役員連絡会	日本人会事務局
9 月 10 日 (火)	2019 年度第 1 回理事会	日本人学校
11 月 6 日 (水)	役員連絡会	日本人会事務局
11 月 12 日 (火)	2019 年度第 2 回理事会	日本人学校
11 月 30 日 (土)	第 28 回文化交流委員会 日本語スピーチコンテスト	日本人学校
1 月 20 日 (月)	役員連絡会	日本人会事務局
1 月 21 日 (火)	2019 年度第 3 回理事会	日本人学校
2 月	音楽部「クラシック音楽をもっと楽しもう会」	日本人学校
3 月 9 日 (月)	役員連絡会	日本人会事務局
3 月 10 日 (火)	2019 年度第 4 回理事会	日本人学校
4 月	企業・在留邦人向け安全対策セミナー (大使館・BJA・日本人会共催)	日本人学校
5 月 11 日 (月)	役員連絡会	日本人会事務局
5 月 12 日 (火)	2019 年度第 5 回理事会	日本人学校
6 月 24 日 (水) (仮)	役員連絡会	日本人会事務局
6 月 26 日 (金) (仮)	2019 年度第 6 回理事会・総会	未定

●ブリュッセル日本語プロテスタント教会

毎週日曜日、午後 3 時～4 時まで礼拝があります。
御一緒に聖書を学んでみませんか。

詳しくは教会ウェブサイト、もしくはメールでお尋ねください。

場所：Eglise Protestante Evangelique de Bruxelles-Woluwe

Avenue Slegers 96, 1200 Bruxelles

(地下鉄 1B Tomberg 下車徒歩 5 分)

お問い合わせ：brussels.nihongokyokukai@gmail.com

URL：http://brussels-nihongokyokukai.blogspot.be/

●ブリュッセル カトリック日本語ミサのお知らせ

日時：9 月 1 日 (日) 午前 11 時 15 分より

日時：10 月 6 日 (日) 午前 11 時 15 分より

場所：ブリュッセル スクート会 (淳心会) 修道院
Mission de Scheut

Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles

お問合せ：中山 hiro.nakayama.bxl@gmail.com

URL：http://nihongomisa.cocolog-nifty.com/blog/

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・同窓会の案内通知
- ・各種イベントの案内
- ・求人／求職
- ・譲ります／譲られたい

など、どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be

*紙面の都合上、編集することもありますので、ご了承ください。

編集後記

今回編集後記を担当させていただきますが、まだ赴任生活が始まったばかりです。昨今話題の、シングルパーミット取得までの道のりを紹介させて頂ければと思います。

ベルギーへの赴任発令を受けたのが昨年 12 月下旬でしたが、年末年始の休日があったため、事実上の手続き開始は 1 月第 2 週でした。まず最初に必要書類の収集を実施しましたが、一番時間がかかったのが無犯罪証明の取得でした。申請から取得まで最低 2 週間はかかると思います。1 月末に全書類をそろえて現地会社に連絡も、年初来のシングルパーミット方式への変更に対応できておらず、現地当局への申請が行われたのが 3 月上旬で、弊方の書類提出後 40 日程度かかったそうです。（本来半分程度で済んだと思います。）

シングルパーミットの認可までの流れとしては、労働省が労働許可を認可し、その後内務省が滞在許可を認可し、両方が認可されたシングルパーミットが発給されます。今回労働許可分は 3 月 29 日に出たものの、そこから内務省の許可に 2 か月半ほどかかりました。当初会社発令の赴任時期は 3 月上旬であり、一刻も早く赴任の必要がありました。5 月中旬から毎週、現地会社が申請を委託していたエージェントに確認も進捗はなく、そのエージェントも内務省に他の方の申請で照会を多数実施したため、頻繁の確認を抑えるよう注意を受け、これ以上の確認難しいとのことでした。内務省に電話して確認も、(VISA が発給されないと入手できない) 国民番号がないと照会を受け付けられないの一点張り（担当者もその矛盾に気付いていることは明白）で照会はメールのみ可でした。

6 月中旬に、日本本社の人事より、内務省宛、これ以上の認可の遅れが致命的な問題となる旨、正式に文書を発信してもらったところ、それからすぐにシングルパーミットの認可の連絡をもらいました。効果が高かったものと考えられます。

これで赴任できると喜んだものの、日本のベルギー大使館での VISA 申請に予約が必要であり、予約が何とか取れたのが 2 週間先でした。今回当初の赴任時期より相当遅れていることを伝え、数日前倒ししてもらい、何とか 7 月上旬に VISA を取得し、その後本赴任することができました。

赴任の内示を受けてから 6 か月以上かかりました。とにかく申請を早く実施し、面倒でも必要に応じた状況を確認する必要があったと感じます。今後皆様の何か参考になれば幸いです。

（月担：渡邊）

広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集した PDF ファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page（縦 60 × 横 198 mm）	60 €	170 €
Full Page (A4)（縦 297 x 横 210 mm）	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月 1 日です。詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会

会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

＜会員の種類＞（ベルギー日本人会規約 第5条）

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら
に準ずると認められる企業・団体。
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。
・日本人会の行事に参加出来ますが、総会はオブザーバーとなります。
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。

(新規赴任者用)

アパートをお探しですか？

SOMAPREM のハウジング・デスクをご利用ください。

SOMAPREM ハウジング・デスクでは、全て日本語で、物件のご紹介から契約時の立会いまでのサービスを、無料で実施致しております。

アパートをお探しの方は、下記の物件訪問申込書にてお申込ください。

物件訪問申込書

氏名：

電話： 攜帶；

e-mail ;

会社名

ご希望の物件タイプ

***家具つき、家具なし**

***寝室の数 (1, 2, 3, 4, 5、)**

*ガレージ台数(1台、2台)

*ご予算（家賃+公益費）： €

***予定滞在年数：**

***入居予定日** :

***ご希望の地区**

Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Uccle, その他 ()

***お子様の学校**

日本人学校、インターナショナル、現地校、その他（ ）

物件を訪問できる日；

その他（特別の希望や要求事項をお書きください。）

Mail to ; euroyamada@gmail.com

SOMAPREM Housing Desk (不動産認可番号 :501131)

Bld du Souverain, 304/38 1160 Bruxelles

攜帶：0496.656.206 E-mail: euroyamada@gmail.com

www.somaprem-realestate.com